

1 - 17 Márta 2016

SEACHTAIN NA **GAELGE**
BAIN TRIAIL AISTI SURPRISE YOURSELF

snagact

Seachtain na Gaeilge Átha Cliath Theas

Féile na nGael 19 2016
Irish Festival 20

2016

araschronain.ie - snag.ie - athcliaththeas.ie

www.ireland.ie



Áras Chrónáin
Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre
www.araschronain.ie

Comhairle Contae
Átha Cliath Theas
South Dublin County Council



Foras na Gaeilge



Teachtaireacht ón Méara/Mayors Message

Táim fíor bhródúil as bheith ag seoladh clár na n-imeachtaí do SnaGÁCT na bliana seo. D'fhás mé suas i dteach dhátheangach agus d'fhoghlaim mé gach rud trí mheán na Gaeilge. D'fhreastail mé féin is mo dheirfiúr ar an gcéad Gaelscoil i mBéal Feirste. Tá mo theanga, mo chultúr agus m'oidhreacht fíor thábhachtach dom féin agus do mo chlann, go háirithe sa chomóradh céad bliain seo agus muid ag breathnú siar le bród ar tús ár náisiúin agus ar an athbheochan suntasach a bhí ag an nGaeilge sa thréimhse sin.

Spreagaim mo chomhshaoránaigh go léir le páirt a glacadh i gcuid de na himeachtaí iontacha atá á réachtáil agus go mór mór úsáid a bhaint as do chúpla focal i rith Seachtain na Gaeilge.

I am very proud to be launching this year's SnaGÁCT programme of events. I grew up in a bi-lingual home and learned everything through the medium of Irish. My sisters and I attended the first Gaelscoil in Belfast. My language, culture and heritage are very important to myself and my family, especially so in this centenary year as we look back with pride on the birth of our nation and the re-birth of Gaeilge enjoyed during this period.

I would encourage all our citizens to attend some of the many excellent events on offer and above all to use your cúpla focail during Seachtain na Gaeilge 2016.

Cllr. Sarah Holland, An Méara, Contae Átha Cliath Theas



Cúpla Focal ó Bernard Dunne, Pátrún

Is mór an onóir dom a bheith páirteach sa bhliain speisialta comóradh ar 1916 le Áras Chrónáin Ionad Cultúir, Contae Átha Cliath Theas agus SnaGÁCT, Seachtain na Gaeilge Átha Cliath Theas. Is deis iontach é dúinn ar fad ár gcuid Gaeilge nó cúpla focal a úsáid i rith Sheachtain na Gaeilge. Is linn an Ghaeilge atá tagtha linn tríd na glúinte, agus cultúr ar leith againn, a tugann misneach agus spreagadh dúinn ar fad ar an oileán álainn seo.

Tá féilire iontach d'imeachtaí leagtha síos tríd don Contae ar fad i mbliana do Sheachtain na Gaeilge agus do Chomóradh ar 1916 a bhéas ina chabhair agus spreagadh dúinn ar fad an Ghaeilge a úsáid inár saol laethúil, lenár gcairde.

I am very proud to be involved in this special year of commemoration of 1916 with Áras Chrónáin Irish Cultural Centre, South Dublin County and our Irish festival, SnaGÁCT, Seachtain na Gaeilge Átha Cliath Theas (South Dublin County). Seachtain na Gaeilge is a great opportunity for us all to use and practice our spoken Irish, even just a few words. Irish is our language and has been with us through generations, and we have a unique culture, which continues to encourage and inspire us all on this wonderful island.

There is a wonderful calendar of events taking throughout the county during Seachtain na Gaeilge and the commemoration of the events of 1916 and through the year which will help and inspire us all to use a little more Irish in our daily lives.

Looking forward to seeing you during Seachtain na Gaeilge and practising my cúpla focal leat. Ag súil le sibh a fheiceáil ag na himeachtaí agus mo chúpla focal a chleachtadh le linn Sheachtain na Gaeilge.

Ádh mór, Bernard Dunne, Patrúin SnaGÁCT



WWW.ARASCHRONAIN.IE



Áras Chrónáin Ionad Cultúir

Ard-Ionad Cultúir Bhaile Átha Cliath
Dublin's Premier Irish Cultural Centre

19
2016



Ranganna Gaeilge Labhartha - Spoken Irish Classes

Ranganna Ceoil - Music Classes

Seisiuin Ceoil (Dear go Domh) -

Traditioanal Irish Music Sessions (Thurs-Sun)

Ceolchoirmeacha - Concerts

Ionad ar Chíos- Venue Hire

Fiosrúcháin - Enquiries

Áras Chrónáin Ionad Cultúir

Lána an Uisce, ó Bhóthar an Úlloird,
Cluain Dolcáin, Baile Átha Cliath 22

Watery Lane, off Orchard Road, Clondalkin, Dublin 22

F: +353 1 457 4847

| R: eolas@araschronain.ie | T: @araschronain | facebook.com/araschronain

Loingseoireacht satailite (Sat Nav): N 53.32304° W 6.39263°



Cairde le

snagáct
Seachtain na Gaeilge Átha Cliath Theas

19
2016

Áras Chrónáin
Ionad Cultúir- Irish Cultural Centre
www.araschronain.ie

Conradh na Gaeilge

Glór na nGael

CLUAIN DOLCÁIN
GAELIGE LENÁR LINN

Member of
South Dublin CHAMBER
IN BUSINESS FOR BUSINESS 2015

SEARCHTAIN NA
GAELIGE
BAIN TRIAIL AIST! SURPRISE YOURSELF!



GIÚ
Gaeilge i nGnó
gaelige.ie

RUA RED
Local Leaders. Átha Cliath Theas.
Baile Átha Cliath & Clonsilla



South Dublin Libraries
Leabharlanna Átha Cliath Theas



Foras na Gaeilge

Is fearr Gaeilge briste, ná Béarla cliste

peig.ie
PÓBLA • TUILLE • SÁMHAÍN • SAOLÓG

Seachtain na Gaeilge 2016

Dianchúrsa Gaeilge

Intensive Spoken Irish Course Gach Leibhéal - All Levels



**100%
Guaranteed
More
Spoken Irish
When You're
Finished**

**Fun,
Enjoyment,
Friends

Spraoi,
Greann
& Craic**



€35

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre, B.Á.C. 22



Aoine 11/03/16 (7-9p.m.)



Satharn 12/03/16 (10a.m.-4.00p.m.)

(Special rate for Members of Muintir Chrónáin, Naionra & Gaelscoil parents)



www.araschronain.ie / 01-4574847

All Welcome - FÁILTE ROMHAT

19
.....
2016

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre

Oíche Jeamail Ceoil

Ceoltóirí Tigh - SEO LINN

Satharn 19/03/2016

Doirse 8.30p.m.

Cead Isteach: €5

19
2016



FÁILTE ROMHAT - All Welcome

www.araschronain.ie / 01-4574847



Feis Chrónáin

Comórtas Ceol Traidisiúnta na hÉireann

Traditional Irish Music Competition

DÁTA/DATE: Satharn 05/03/2016



AM/TIME: 10a.m.-1.00p.m.



IONAD/VENUE: Áras Chrónáin Ionad Cultúir, B.Á.C. 22.

OSCAILTE DO CHÁCH / OPEN TO ALL



CATAGÓIRI AN CHOMÓRTAS/COMPETITION CATEGORIES

- * Faoi 7 mbliain / Under 7 years - * Faoi 9 mbliain / Under 9 years
- * Faoi 12 bhliain / Under 12 years - * Faoi 15 bhliain / Under 15 years
- * Faoi 18 mbliain / Under 18 years - * Os Cionn 18 mbliain / Over 18 years

19
2016

Feis Chrónáin, Áras Chrónáin Ionad Cultúir, Bóthar an Úlloird, Cluain Dolcáin, Baile Átha Cliath 22

Feis Chrónáin, Áras Chrónáin Ionad Cultúir, Orchard Road, Clondalkin, Dublin 22

www.araschronain.ie nó www.facebook.com/araschronain Fón: 01-4574847

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre

GIG - Ceolchoirm - Concert



BÍGÍ LINN

KILA



South Dublin Libraries

Sat 05/03/2016



Doirse/Door: 8.00p.m.

Ticéad: €10 (ráta speisilata do bhaill)

1916



Foras na Gaeilge



FÁILTE ROMHAT - All Welcome

www.araschronain.ie / 01-4574847





Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre

19
2016

ÁRAS CHRÓNÁIN IONAD CULTÚIR

Is é Áras Chrónáin Ionad Cultúir lárionad Mhuintir Chrónáin. Bíonn pobail Mhuintir Chrónáin ag forbairt agus ag cur chun cinn Teanga (in atmaisféar taitneamhach spraoiúl), Ceol, Cultúr agus Oidhreacht na hÉireann trí imeachtaí sóisialta agus oideachasúla a eagrú agus feidhmíú Áras Chrónáin Ionad Cultúir.

Áras Chrónáin Irish Cultural Centre is the headquarters and owned by Muintir Chrónáin. The members, community and people of Muintir Chrónáin promote and develop the Language (in an enjoyable fun atmosphere), Music, Culture, and Heritage of Ireland through organising social, educational events and Áras Chrónáin Ionad Cultúir.

RANGANNA OICHE / EVENING CLASSES

Bionn ranganna oíche i nGaeilge Labhartha (Daoine Fásta), Ceol, os cionn 10 n-uirlis (Daoine Fásta & Páistí) ar fáil in Áras Chrónáin Ionad Cultúir. Freastalaíonn na ranganna ar na leibhéil cumais difriúla, ó thosaíheoirí go ard leibhéal. Evening Classes in Spoken Irish (Adults), Music, over 10 instruments (Adults & Children) are provided in Áras Chrónáin Irish Cultural Centre. Classes are available at all levels, from beginners to advanced.

Eolas Ranganna agus Cúrsaí - Classes & Courses Information - www.araschronain.ie / +353-1-4574847

UAIREANTA OSCAILTE I RITH NA SEACHTAINE - WEEKLY OPENING HOURS

AN TEACH AGUS AN OIFIG - THE HOUSE & THE OFFICE

Luan go hAoine / Monday to Friday 9.00a.m.-4.30p.m. & 6.00-9.30p.m.

BEÁR AGUS CEOL - BAR & MUSIC

Déardaoin go Domhnach / Thursday to Sunday 8.30p.m. - Seisiúin Ceol Oscailte / Traditional Irish Music Session

CEOLCHOIRMEACHA, GIGS, DRAMAÍ & IMEACHTAÍ / CONCERTS, GIGS, DRAMA & EVENTS

Gabh chuig / Visit: www.araschronain.ie agus www.facebook.com/araschronain

GO LEOR EILE - LOTS MORE

Maidin Caife Gach Aoine / Coffee Morning Every Friday - 8.50a.m.-11.00a.m. (SAOR-FREE)

IONAD AR CHÍOS - VENUE HIRE

Ta Áras Chrónáin Ionad Cultúir ar fáil ar chíos do chruinnithe, comhdhálacha, seoltaí, cúrsaí oiliúna, imeachtaí príobháideacha, cóisir, bainise, srl

Áras Chrónáin Ionad Cultúir is available to hire for meetings, conferences, launches, training courses, private events, parties, weddings, etc.

Fiosrúchán - Enquiries :

Fón: +353-1-4574847

R: eolas@araschronain.ie

www.araschronain.ie

EOLAS - INFORMATION

Má theastaíonn eolas uait faoi Áras Chrónáin Ionad Cultúir ní gá ach glaocha a chur ar an oifig, r-phost a sheoladh, gabh chuig ar leathanach Facebook, gabh chuig ar suíomh gréasáin www.araschronain.ie nó buail isteach chuig an tÁras, áit ina mbeidh fáilte romhat.

If you would like information about Áras Chrónáin Irish Cultural Centre just phone the office, send us an email, visit our feacbook page, visit our website www.araschronain.ie, or simply call into the Áras, where you will be very welcome.

Ag súil le bualadh leat - We look forward to seeing you.

ÁRAS CHRÓNÁIN IONAD CULTÚIR

Lána an Uisce, ó Bhóthar an Úlloird, Cluain Dolcáin, Baile Átha Cliath 22

Watery Lane, off Orchard Road, Clondalkin, Dublin 22

+353 1 457 4847 | eolas@araschronain.ie | www.araschronain.ie



An Chlúid

Stúideo Taifeadta - Áras Chrónáin Ionad Cultúir - Recording Studio



WWW.ARASCHRONAIN.IE

Ard-Ionad Cultúir Bhaile Átha Cliath

Dublin's Premier Irish Cultural Centre

19
.....
2016

Fiosrúcháin - Enquiries



Áras Chrónáin Ionad Cultúir

Lána an Uisce, ó Bhóthar an Úlloird, Cluain Dolcáin, Baile Átha Cliath 22

Watery Lane, off Orchard Road, Clondalkin, Dublin 22

F: +353 1 457 4847 | R: eolas@araschronain.ie | T: @araschronain | [facebook.com/araschronain](https://www.facebook.com/araschronain)

Loingseoireacht satailíte (Sat Nav): N 53.32304° W 6.39263°

Áiseanna - Facilities

Taifead - Recording

Fiseáin - Videos

V/O guthú - Voice-over

Taifeadadh Ceolchoirm Beo - Live Concert Recording

Máistriú - Mastering

Réamhthaifeadadh - Pre-Production

Raidió - Radio

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre

GIG - Ceolchoirm - Concert



Gerry 'Banjo' O'Connor & Friends

Oíche gníomhaíochta tionsaíthe airgid do chuidir Dublin Lions Basketball Club chuig an USA. A Fundraiser for the Dublin Lions Basketball Club trip to the USA.

Aoine 11/03/2016

Doirse/Door: 8.00p.m.

Ticéad: €12

19
2016

FÁILTE ROMHAT - All Welcome
www.araschronain.ie / 01-4574847

Seachtain na Gaeilge 2016

Céilí

Féile Pádraig

Aoine - Friday

18/03/2015

@8.00p.m
in

Áras Chrónáin

Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre

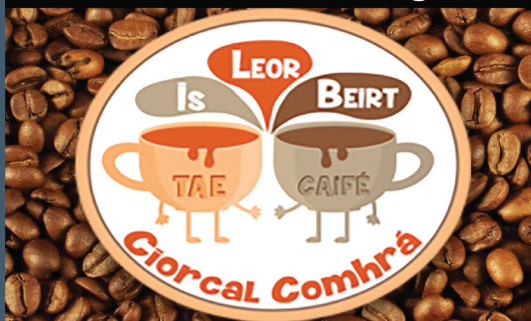
Lions an Uisce, Bóthar an Uinéir, Cúinn Boleáin, B.A.C. 21, Watery Lane, Orchard Road, Clonsilla, Dublin 21.

Ticéad: €10 (€5)
(Ráta Speisialta do bhaill / Special Rate for Members)

Booking Essential: eolas@araschronain.ie / 01-4574847
www.araschronain.ie / www.athliaththeas.ie



Maidin Chaife COFFEE Morning



Áras Chrónáin
Ionad Cultúir - Irish Cultural Centre
www.araschronain.ie



Máirt - Aoine / Tuesday - Friday
01/03/2016 go 16/03/2016

9.00a.m. - 10.30a.m.

19
2016



All Welcome - FÁILTE ROMHAT
www.araschronain.ie / 01-4574847



SEACHTAIN NA GAEILGE AG RUA RED

8 MÁRTA - 14 MÁRTA

CIORCAL CÁINTE
FEABHSAIGH DO CHUID GAEILGE
8 MÁRTA | 11AM - 12PM

A native Irish speaker will lead a talking session. Participants will be able to ask questions with regards to grammar, terminology, and basic verbs and words. This event is open to all levels of Irish.

TURAS TRÍ MHEÁN NA GHAEILGE
CARNAGE VISORS
10 & 14 MÁRTA | 1PM - 1.30PM

We will be running lunch time tours of Carnage Visors, our current art exhibition which features several leading Irish artists. Tours are led by a fluent Irish speaker and are open to all members of the community.

IMEACHTAÍ EALAÍNE SA
CREATIVE DEN
8 - 14 MÁRTA | AN LÁ AR FAD

Our drop in art activity space will have self-led art activities throughout the week for which instructions will be written in Irish. There'll be some handy phrases translated for everyone to learn!





The Living Language An Teanga Bheo

19
2016

CLÁR COMÓRTHA CÉAD BLIAIN BHAILE ÁTHA CLIATH THEAS

JANUARY–
DECEMBER 2016
EANÁIR–NOLLAIG 2016

Cárta Cúpla Focal
Irish Language Phrases—design and production of a wallet card which includes every day Irish Language Phrases to encourage greater use of the spoken Irish Language. This card would be distributed to Public Sector Organisations, Local Businesses, Sports Clubs, Community and Voluntary agencies and the Public Participation Network.

Cárta Cúpla Focal
Frásaí Gaeilge—cárta vallaite a dheardh agus a dhéanamh le frásaí Gaeilge a bhíonn i ngnáth-úsáid laethúil. Déanfar an cárta seo a dháileadh ar Eagraíochtaí san Earnáil Phoiblí, Gnólachtaí Áitiúla, Clubanna Spóirt, Gníomhaireachtaí Pobail agus Deonacha agus an Líonra Rannpháirtíochta Pobail.

LAUNCHED IN
JANUARY 2016
LE SEOLADH IN
EANÁIR 2016

Mayor's School Initiative
Mayor of South Dublin County will invite schools to participate in a poetry competition to commemorate 1916.

Tionscnamh Scoileanna an Mhéara
Tabharfaidh Méara Átha Cliath cuireadh do scoileanna páirt a ghlacadh i gcomórtas filíochta chun 1916 a chomóradh.

JANUARY 2016
EANÁIR 2016

Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Irish Cultural Centre
Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Ionad Cultúir Gaeilge

Bilingual Screening of the Birth of a Nation Film
Produced to mark the celebration of the centenary of the 1916 Rising followed by question and answer session.

Léireofar Taispeántas dátheangach an scannáin Birth of a Nation
Le cuimhneachán céad bliain Éirí Amach 1916 a chomóradh agus Seisiún Cheisteanna agus Freagraí ina dhiaidh.

FEBRUARY 2016
FEABHRA 2016

Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Irish Cultural Centre
Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Ionad Cultúir Gaeilge

Launch of an Irish Language App
Lingua-App is a unique learning tool for teachers and students of the Irish language as well as being an excellent assistant for parents.

Seoladh Aip Ghaeilge
Is uirlis foghlama uathúil é Lingua-App do mhúinteoirí agus do mhic léinn na Gaeilge chomh maith le bheith ina chúntóir iontach do thuismitheoirí.

15TH MARCH 2016
15 MÁRTA 2016

Proclamation Day Event
Reading of the Irish Translation of the Proclamation and Raising of the National Flag.

Imeacht Lá an Fhorógra
Aistriúchán Gaeilge an Fhorógra a Léamh agus Ardú an Bhrataí Náisiúnta.

2016
2016

Countywide
Ar fud an Chontae

From Hermitage to Harlem
PH Pearse in the United States: Bilingual Exhibition on loan from the Pearse Museum.

Ó Hermitage go Harlem
Taispeántas dátheangach faoi PH Mac Piarais sna Stáit Aontaithe ar iasacht ó Iarsmalann an Phiarsaigh.

1ST–17TH MARCH 2016
1–17 MÁRTA 2016

Countywide
Ar fud an Chontae

Seachtain na Gaeilge Átha Cliath Theas
This Irish Festival takes place throughout the county during March and it is a great opportunity for us to come together to celebrate our National Culture through music, dance, arts, crafts and our unique and beautiful language.

Seachtain na Gaeilge Átha Cliath Theas
Beidh An Fhéile Cheiliúrtha seo na Gaeilge ar siúl fud fad an chontae le linn mhí an Mhárta agus is deis iontach í teacht le chéile chun ár gCultúr Náisiúnta a cheiliúradh trí cheol, damhsa, na healaíona, ceirdeanna agus ár dteanga uathúil álainn.

CLÁR COMÓRTHA CÉAD BLIAIN BHAILE ÁTHA CLIATH THEAS

MAY 2016
BEALTAINÉ 2016

Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Irish Cultural Centre
Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Ionad Cultúir Gaeilge

Féile na Bealtaine

Féile na Bealtaine will endeavour to encourage and to build on the rich tradition of arts and culture that exists in South Dublin County and to extend and broaden our artistic horizons—above all Féile hopes to entertain and to invigorate. Féile Bealtaine will aim to highlight and promote South Dublin County's traditions and bilingual culture to the people of Clondalkin and South Dublin County through a wide range of activities and events throughout the Féile.

Féile na Bealtaine

Déanfaidh Féile na Bealtaine iarracht cur leis na traidisiúin shaibhir ealaíon agus chultúir atá ann i gContae Átha Cliath Theas agus iad a spreagadh chun ár scóip ealaíon a leathnú—thar gach rud tá súil ag Féile siamsaíocht agus fuinneamh a aimsiú. Beidh sé d'aidhm ag Féile Bealtaine traidisiúin agus cultúr dátheangach Átha Cliath Theas a chur chun cinn do phobail Chluain Dolcáin agus Átha Cliath Theas trí réimse leathan gníomhaíochtaí agus imeachtaí ar fud na Féile.

JUNE, JULY, AUGUST 2016
MEITHEAMH, IÚIL,
LÚNASA 2016

Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Irish Cultural Centre
Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Ionad Cultúir Gaeilge

Summer Festivals with family events, Irish music and summer camps for children with a commemorations theme.

June 2016: Féile Chluain Dolcáin

July 2016: Lá Teaghlaigh le Cóisir Ghairdín/Family Day Garden Party

August 2016: Féile Chrónáin

Féilte Samhraidh le himeachtaí teaghlaigh, ceol Gaelach agus campaí samhraidh a bhfuil téama comóraidh ag baint leo do pháistí.

Meitheamh 2016: Féile Chluain Dolcáin

Iúil 2016: Lá Teaghlaigh le Cóisir Ghairdín

Lúnasa 2016: Féile Chrónáin

OCTOBER–
NOVEMBER 2016
DEIREADH FÓMHAIR–
SAMHAIN 2016

Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Irish Cultural Centre
Ionad Cultúir Áras Chrónáin
Ionad Cultúir Gaeilge

Féile Shamhna

Féile Shamhna will endeavour to encourage and to build on the rich tradition of arts and culture that exists in South Dublin County and to extend and broaden our artistic horizons—above all Féile hopes to entertain and to invigorate. Féile Samhain will aim to highlight and promote South Dublin County's traditions and bilingual culture to the people of Clondalkin and South Dublin County through a wide range of activities and events throughout the Féile.

www.araschronain.ie

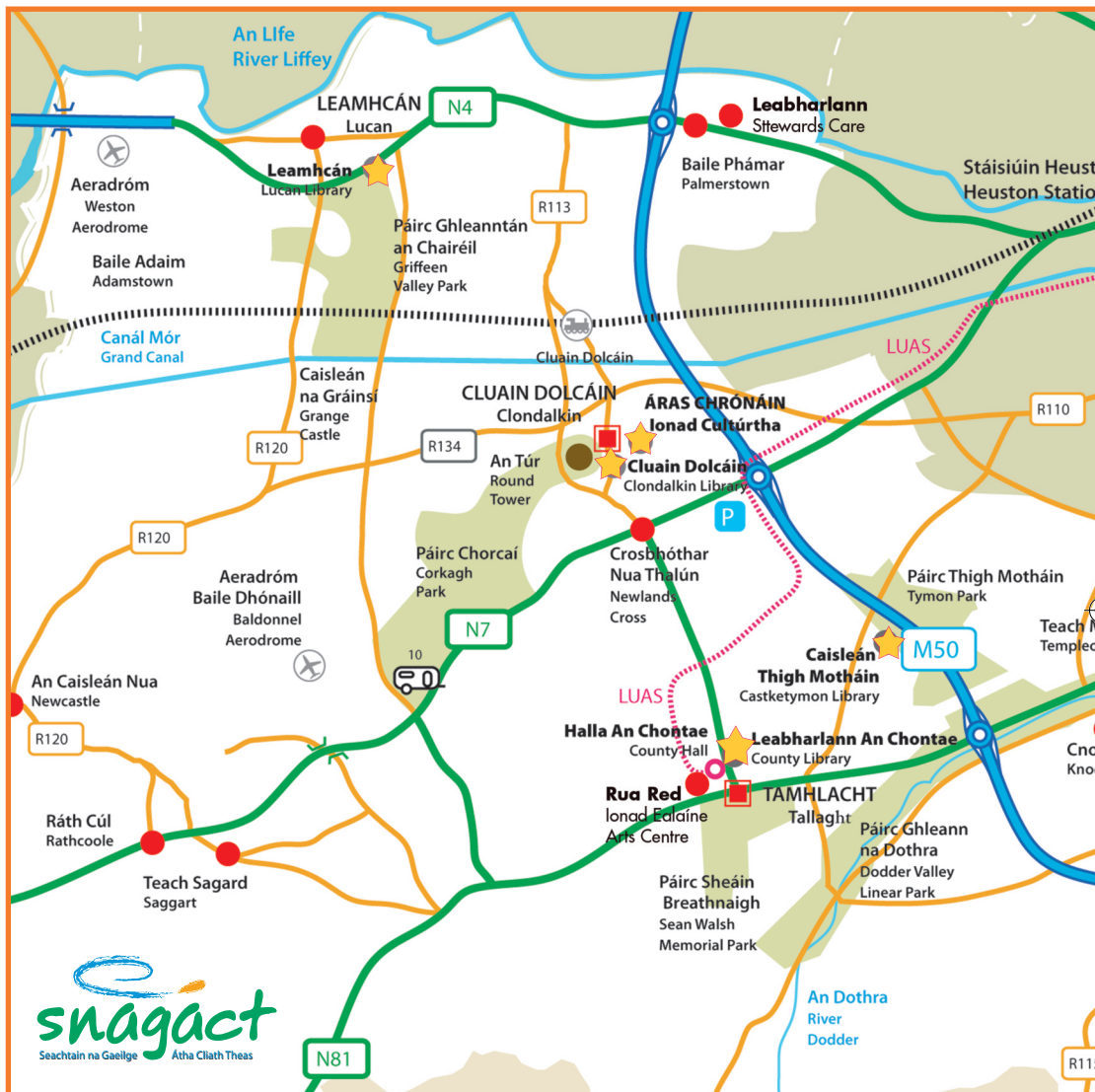
Féile Shamhna

Déanfaidh Féile Shamhna iarracht cur leis na traidisiúin shaibhir ealaíon agus chultúir atá ann i gContae Átha Cliath Theas agus iad a spreagadh chun ár scóip ealaíon a leathnú—thar gach rud tá súil ag Féile siamsaíocht agus fuinneamh a aimsiú. Beidh sé d'aidhm ag Féile Shamhna traidisiúin agus cultúr dátheangach Átha Cliath Theas a chur chun cinn do phobail Chluain Dolcáin agus Átha Cliath Theas trí réimse leathan gníomhaíochtaí agus imeachtaí i rith na Féile.

www.araschronain.ie

19
.....
20 16

SEACHTAIN NA GAEIL



Gréasáin Suíomh Úsáideacha/Useful Websites:

www.araschronain.ie / www.southdublinlibraries.ie /
www.gaeilge.ie / www.athcliaththeas.ie / www.mileata.ie /
www.snag.ie / www.focal.ie / www.peig.ie



Gaeilge lenár linn - Irish in our time